SLAGKLIPPARE
VARSTALEIKKURI
SLAGKLIPPARE
RASENMÄHER
FLAIL MOWER

Instruktion
Käyttöohjeet
Instruksjon
Bedienungsanleitung
Instructions

966 79 65-01

T-60367

MADE IN FINLAND
BY KOVA

SVENSKA

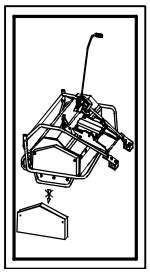
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Studera och förstå bruksanvisningen före användning.

Håll händer borta från roterande delar.

Håll fötterna på ett säkert avstånd från maskinen.

Arbeta aldrig i en sluttning som lutar mer än 10°.



Använd aldrig maskinen med bristfälliga skydd eller utan att säkerhetsanordningarna finns på plats.

Vistas ej inom maskinens arbetsområde. Kontrollera att den grästa som skall bearbetas är fri från stena, kvistar och annat skräp.Sådana föremål kan kastas ut ur maskinen och förorsaka person- eller maskinskador. Undvik att köra över grusgångar etc.

Stäng av motorn innan underhåll, rengöring eller reparation.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Läs igenom instruktionsboken (också för basmaskin) noggrant. Lär alla reglage så att du kan stoppa maskinen snabbt.
2. Dessa föreskrifter skall noggrant genomläsas av var och en som kör maskinen.
3. Upplys alla som ämnar använda klipparen, vilka risker den för med sig och hur man undviker olyckor.
4. Låt aldrig barn köra maskinen, ej heller vistas i närheten.
5. Håll barn och djur borta från arbetsområdet. Stanna motorn då de är i närheten.
6. Ta aldrig passagerare.

SUOMI

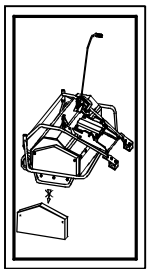
TURVALLISUUSOHJEITA

Lue ohjekirjaa kunnes ymmärrät siinä olevat ohjeet.

Pidä kädet etäällä pyörivistä osista.

Pidä jalat riittävän etäällä koneesta.

Älä työskentele koneella, jos maaston kaltevuus on suurempi kuin 10 °.



Ennen koneen käyttöä tarkista, että kaikki koneeseen kuuluvat suojat ovat asianmukaisesti paikoillaan.

Pidä riittävä suojaetäisyys koneeseen. Varmista, että nurmikolla ei ole kiviä, oksia tai muuta roskaa. Kone saattaa singota tällaiset esineet suurella nopeudella ja aiheuttaa vammoja tai laitevaurioita. Vältä ajamasta sorakäytävien yms. yli.

Sammuta moottori ennen puhdistus-, korjaus- tai huoltotyötä.

TURVALLISUUSOHJEITA

1. Lue ohjekirja (myös peruskone) tarkasti kokonaan ennen kuin käytät laitetta. Opettele tuntemaan kaikki hallintalaitteet, jotta osaat pysäyttää koneen nopeasti.
2. Jokaisen konetta käyttävän henkilön tulee perehtyä näihin ohjeisiin tarkasti.
3. Kerro jokaiselle, joka aikoo käyttää konetta, mitkä vaarat siitä voivat aiheutua ja miten tapaturmat voidaan välttää.
4. Älä koskaan anna lasten käyttää konetta tai oleskella sen lähistöllä.
5. Pidä lapset ja eläimet poissa työalueelta. PYSÄYTÄ MOOTTORI, kun he ovat leikkurin läheisyydessä.
6. Älä koskaan ota matkustajia.

NORSK

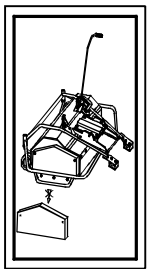
SIKKERHETSFORSKRIFTER

Studer og forstå bruksanvisningen før bruk.

Hold hender borte fra roterende deler.

Hold føttene på sikker avstand fra maskinen.

Kjør ikke maskinen i mer enn 10 ° helning.



Maskinen må aldri brukes med mangelfull avskjerming eller uten at sikkerhetsinnretningene er på plass.

Du må ikke ferdes innenfor maskinens arbeidsområde. Kontrollér at underlaget som skal bearbeides er fri for stener, kviser og annet. Slikt vil kunne kastes ut fra maskinen og føre til skade på person og maskin. Unngå å kjøre over grusganger etc.

Stopp motoren får du rengjør, reparerer eller utfører vedlikehold.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

1. Les instruksjonsboken nøye. Lær maskinen og alle betjeningsorganene å kjenne slik at du kan stoppe den raskt.
2. La aldri barn få kjøre maskinen. La aldri noen kjøre den uten ordentlig instruksjon.
3. Påse at det ikke er mennesker eller dyr i området hvor maskinen skal brukes.
4. Påse at det ikke finnes løse gjenstander på rydnings området.
5. La ikke barn eller andre personer være passasjerer på maskinen.

DEUTSCH

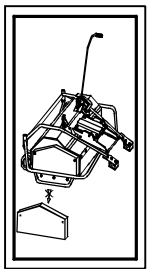
SICHERHEITSVORSCHRIFTE

Vor Anwendung Gebrauchsanweisung genau durchlesen.

Stets einen Sicherheitsabstand von rotierenden Teilen einhalten.

Nicht zu nah an das Gerät herangehen.

Bearbeiten Sie niemals einen Abhang mit einer Steigung von mehr als 10° abwärtsfahrend.



Die Maschine niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder fehlenden Sicherheitsanordnungen benutzen.

Den Arbeitsbereich des Geräts nicht betreten. Die Rasenfläche, die bearbeitet werden soll muß frei von Steinen, Zweigen und dergleichen sein, die hochgeschleudert werden und Verletzungen verursachen k"nnen. Nicht über Kieswegu u. dgl. fahren.

Vor Wartung oder Reparatur, Motor abstellen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Lernen Sie alle Schaltungen genau kennen, so dass Sie die Maschine schnell anhalten können.
2. Lassen Sie nie Kinder die Maschine fahren und sich auch nicht in der Nähe der Maschine aufhalten.
3. Kontrollieren Sie, dass in dem Gebiet, wo die Maschine angewendet werden soll, keine fremden, losen Gegenstände herumliegen.
4. Halten Sie Hände und Füsse von rotierenden Teilen fern.
5. Niemals Kindern oder anderen Personen erlauben, auf die Maschine mitzufahren.
6. Im Arbeitsbereich sollten sich außer dem Fahrer keine anderen Personen befinden, besonderskeine Kinder und auch keine Tiere.

ENGLISH

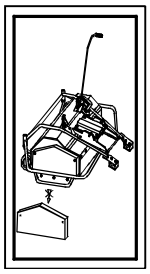
SAFETY REGULATIONS

Read and understand the Operating Instrction before use.

Keep yor hands away from rotating parts.

Keep your feet a safe distance from the machine.

Never use the machine if downwards on slopes with an incline is greater than 10 degrees.



Never use the machine with defective guards or when safety equipment is not fitted.

Do not stand in the machine´s workin area. Make sure there are no stones, twigs and other rubbish on the lawn. This type of object can be thrown by the machine and cause personal injury or damage to the machine. Avoid driving over gravel paths, etc.

Shut off engine before performing maintenance or repair work.

SAFETY REGULATIONS

1. Read the owner's instruction manual carefully.
2. Be thoroughly familiar with the controls and proper use of the equipment. Know how to stop the unit and disengage the controls quickly.
3. Never allow children to operate equipment. Never allow adults to operate equipment without proper instruction.
4. Keep the area of operation clear of all persons, especially small children and pets.
5. Exercise caution to avoid slipping or falling, especially when operating in reverse.
6. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all door mats, sleds, boards, wires and other foreign objects.
7. Never take passengers.

FRENCH

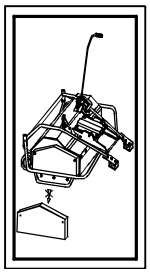
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ètudier et comprendre
le manuel d'utilisation
avant d'utiliser la machine.

Maintenir les mains loin
des composants en
rotation.

Maintenir les pieds à
une distance de toute
sécurité de la machine.

Ne jamais travailler sur
des terrains dont l'inclinaison
est supérieure à 10°.



Ne jamais utiliser la machine
avec des protections défectueuses
ou un dispositif de sécurité est
absent.

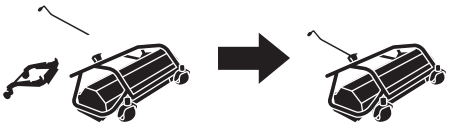
Ne pas se tenir dans la zone de travail de la machine.
Contrôler que la surface herbeuse qui doit être traitée
ne comporte ni pierres, branches ou tout autre débris.
Ces objets pourraient être projetés par la machine et
causer des blessures aux personnes et endommager
la machine. Èviter de passer sur des allées de gravillons,
etc.

Couper le moteur avent
d'effectuer des mesures
de manitenance, de
nettoyage et des réparations.

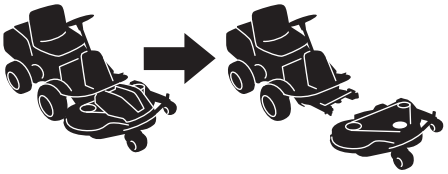
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Lire attentivement le manuel d'instructions (aussi celui de la machine de base). Apprendre toutes les commandes afin de pouvoir arrêter la machine rapidement.
2. Toutes les personnes utilisant la machine doivent lire attentivement ces consignes.
3. Informer toutes les personnes qui vont utiliser la machine des risques inhérents et de la manière dont on évite les accidents.
4. Ne jamais laisser des enfants utiliser la machine ou se trouver à proximité de la machine.
5. Maintenir les enfants et les animaux loin de la zone de travail. Arrêter le moteur si des enfants ou des animaux sont à proximité.
6. Ne jamais prendre de passagers.

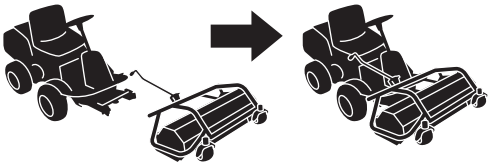
16



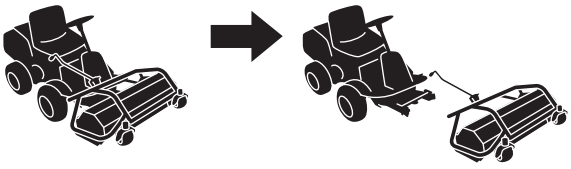
17



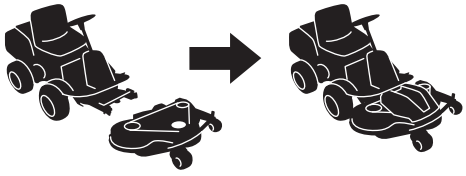
20



22

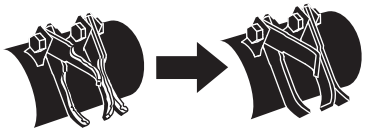


23

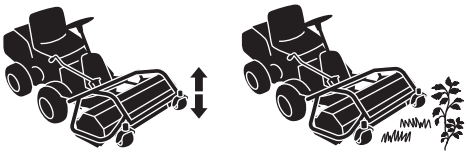


25

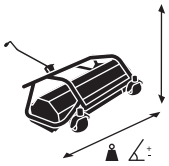
26

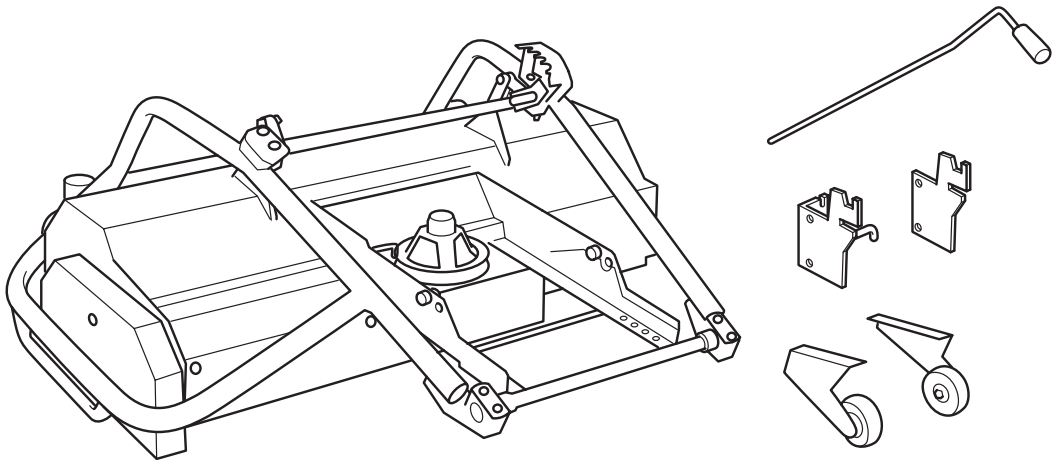


27

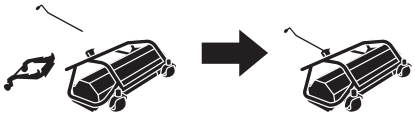


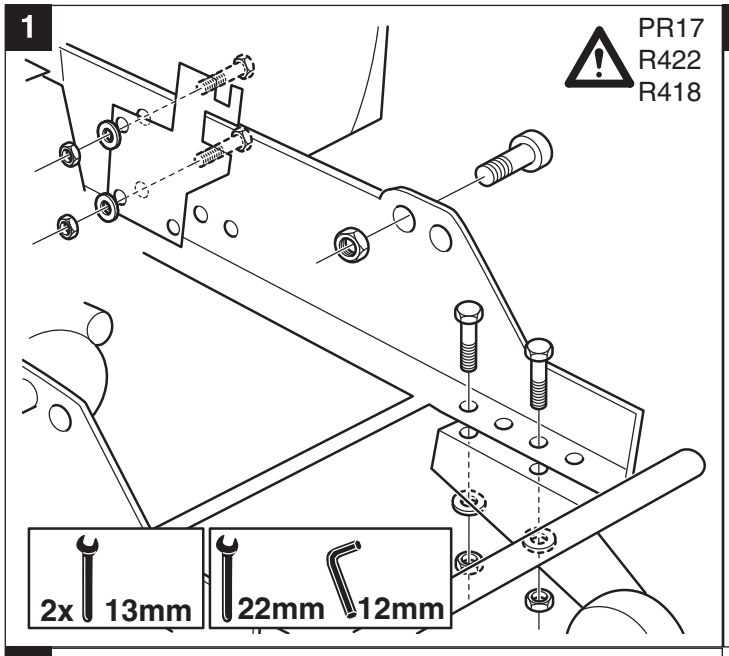
28

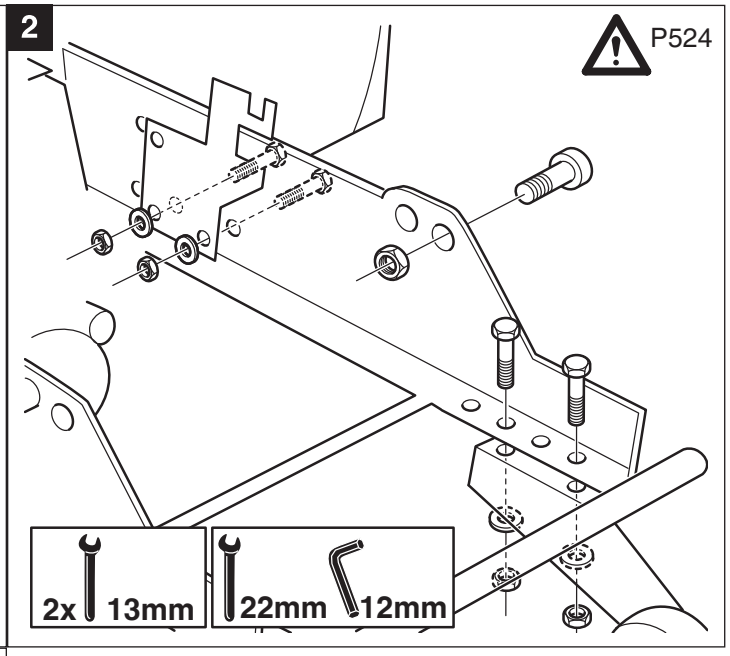


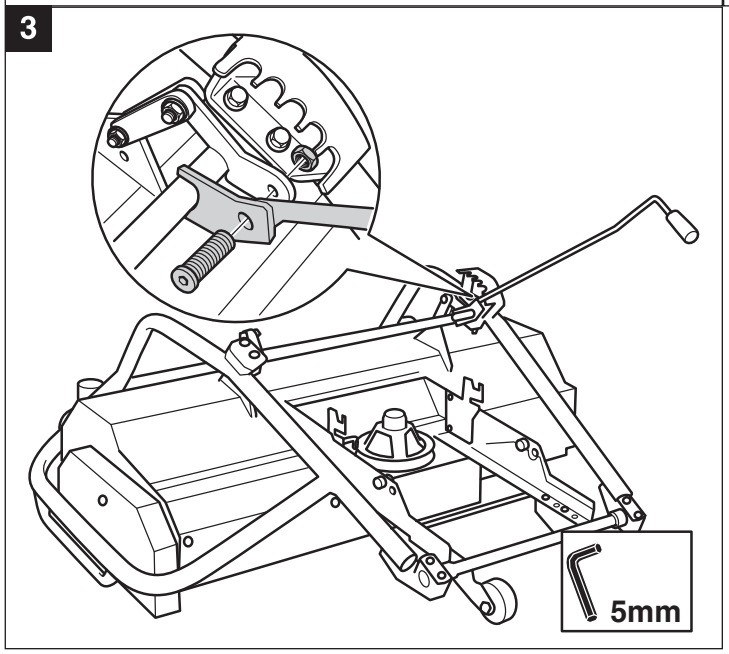


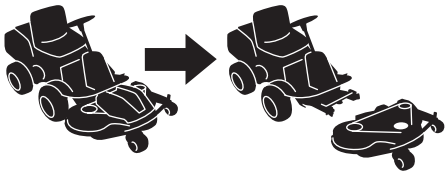
x15 x2 x16 x2 x2 x1 x1




1
PR17
R422
R418
2x 13mm
22mm
12mm

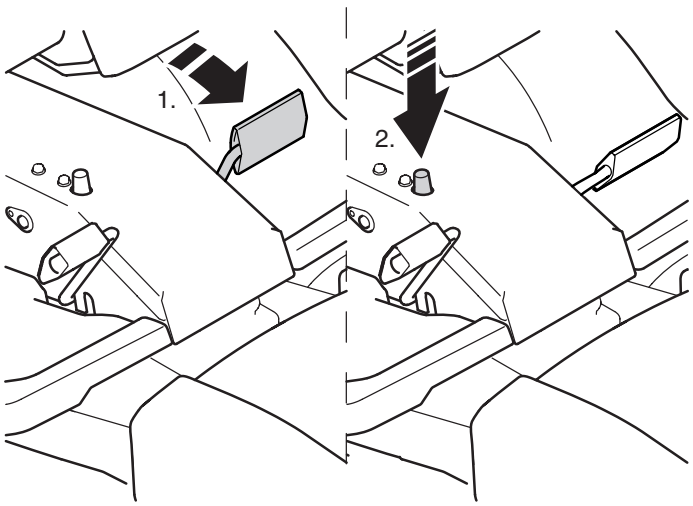

2
P524
2x 13mm
22mm
12mm


3
5mm



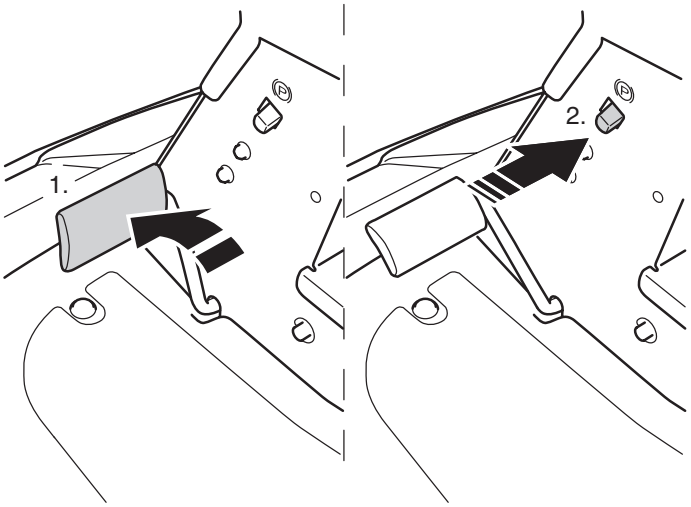
1

P524

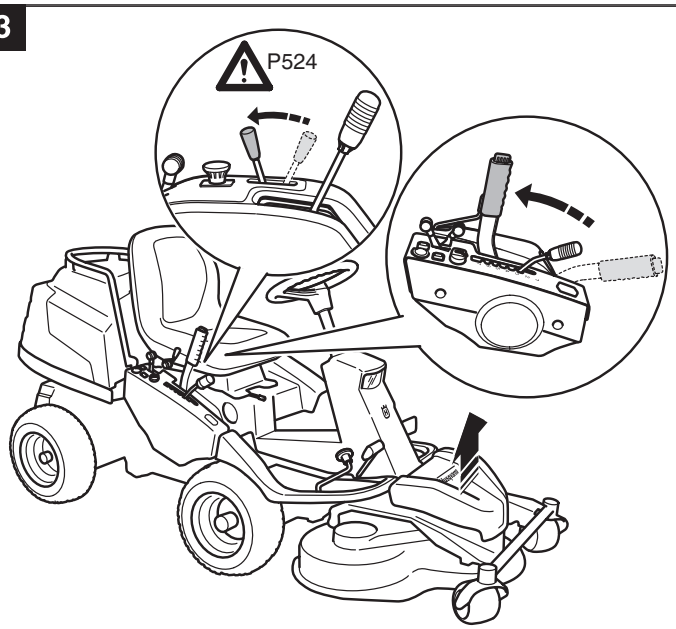


2

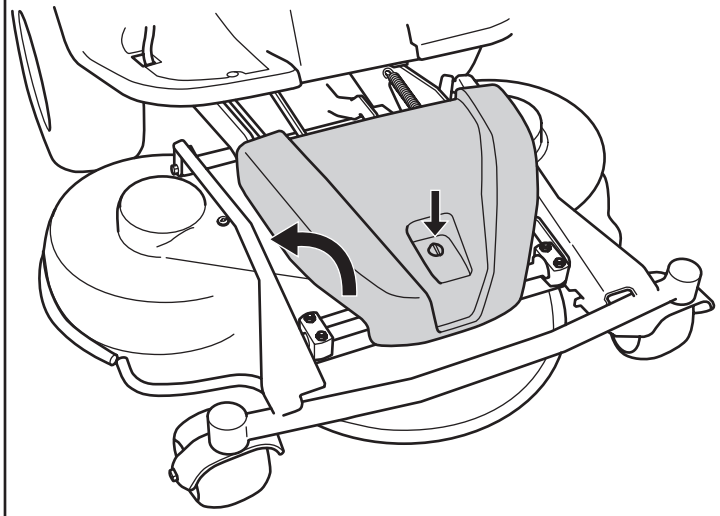
PR17
R422
R418



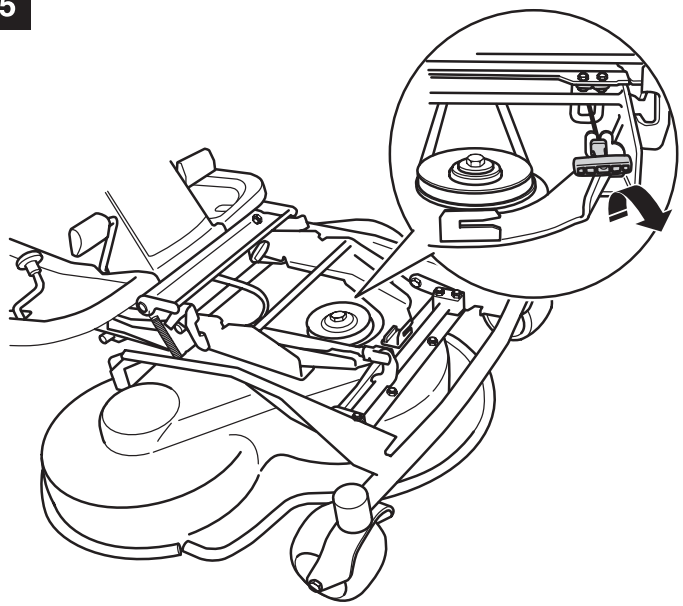
3



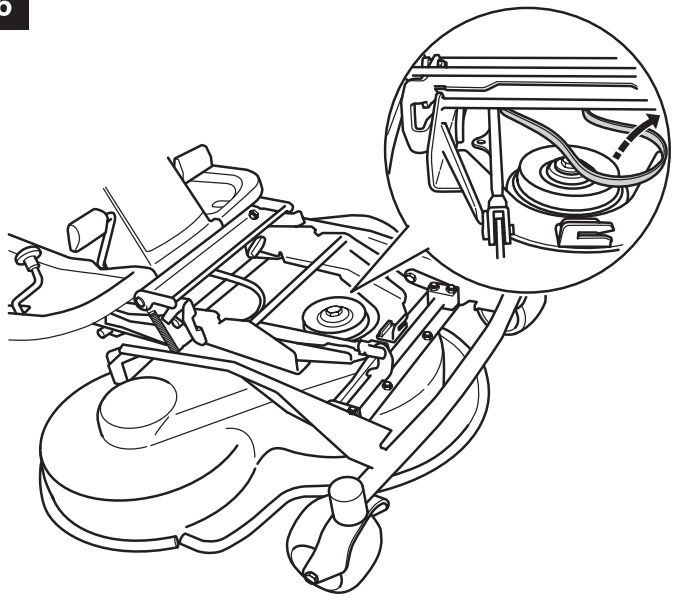
4



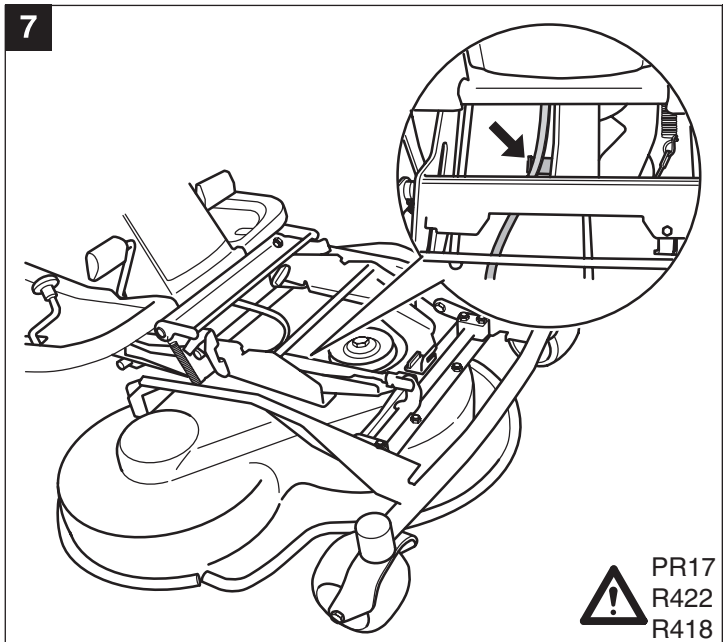
5



6

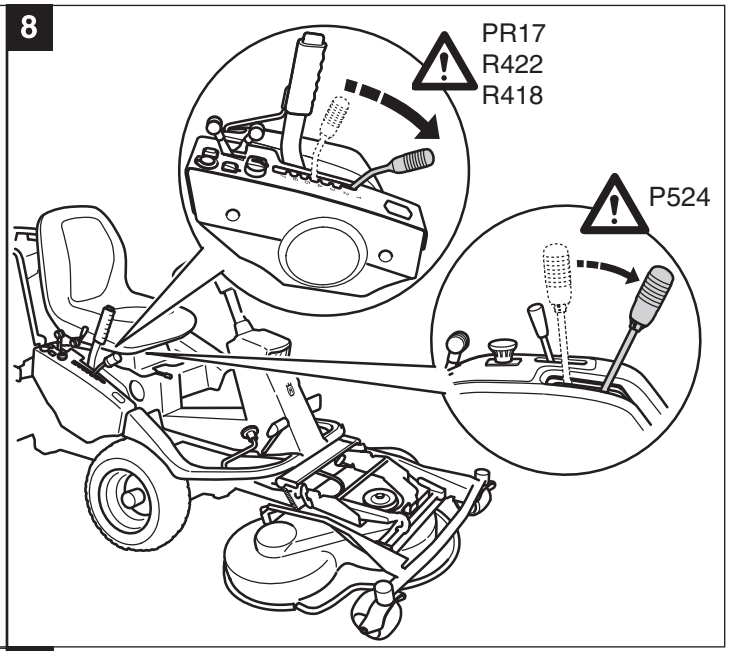


7



PR17
R422
R418

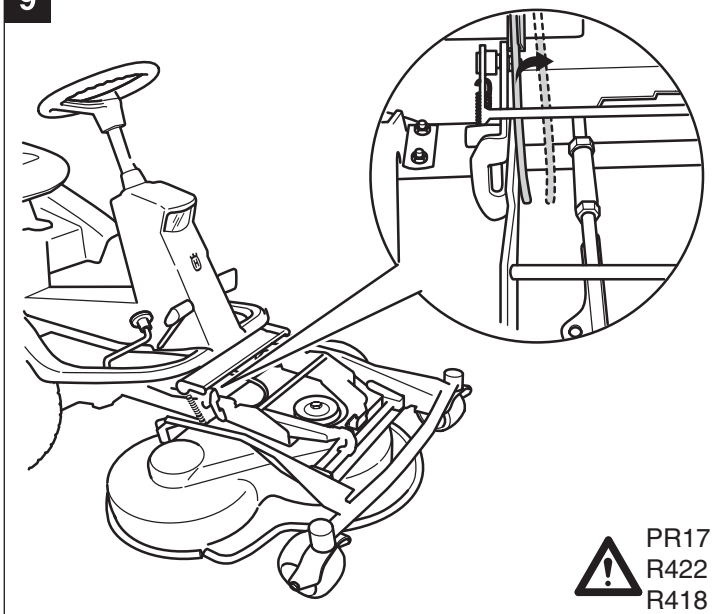
8



PR17
R422
R418

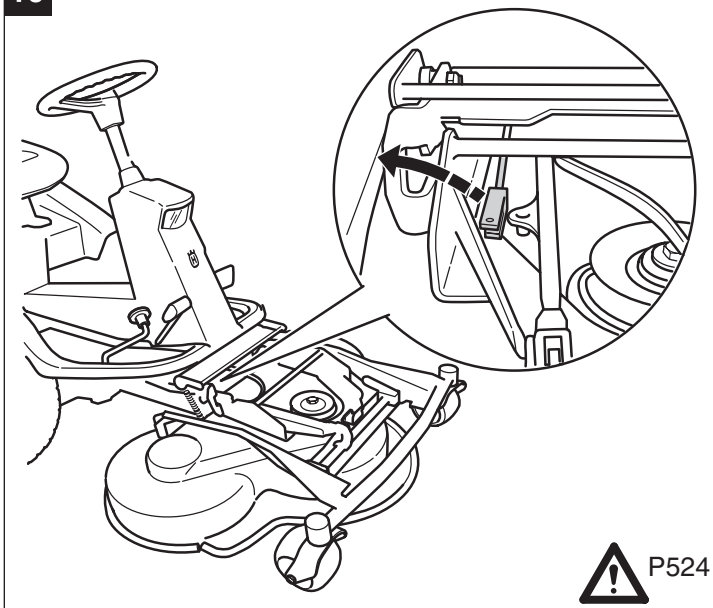
P524

9



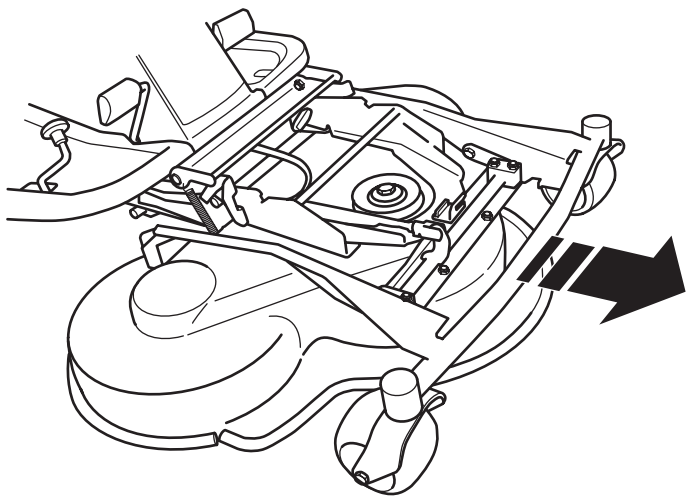
PR17
R422
R418

10

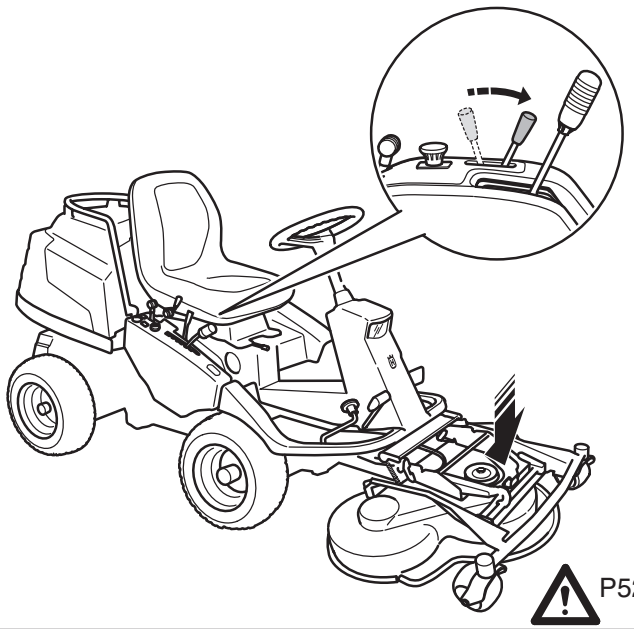


P524

11

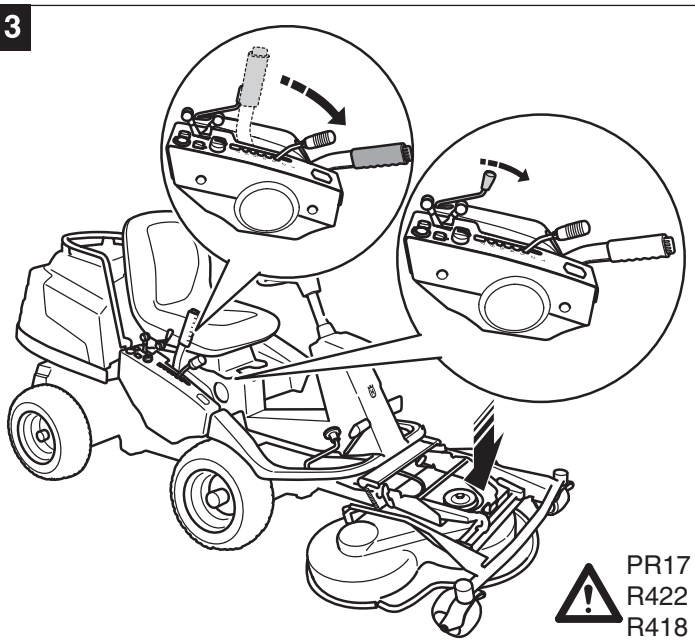


12



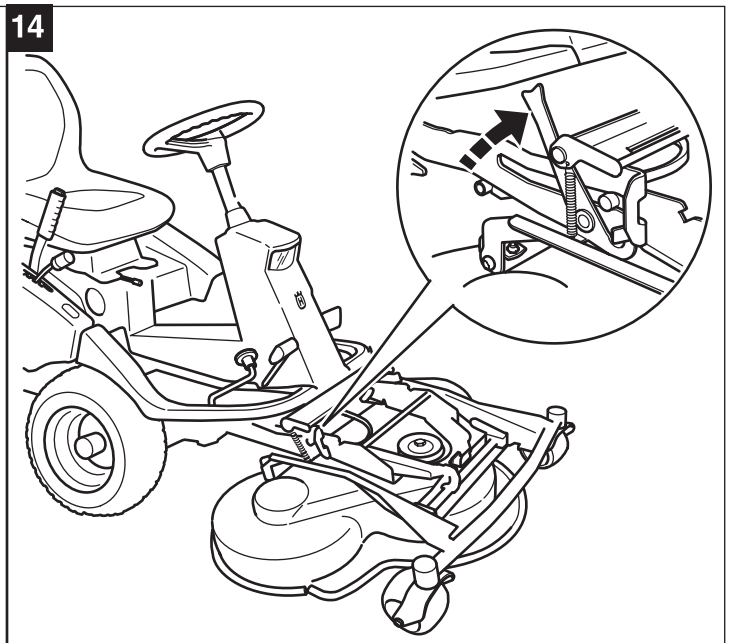
P524

13

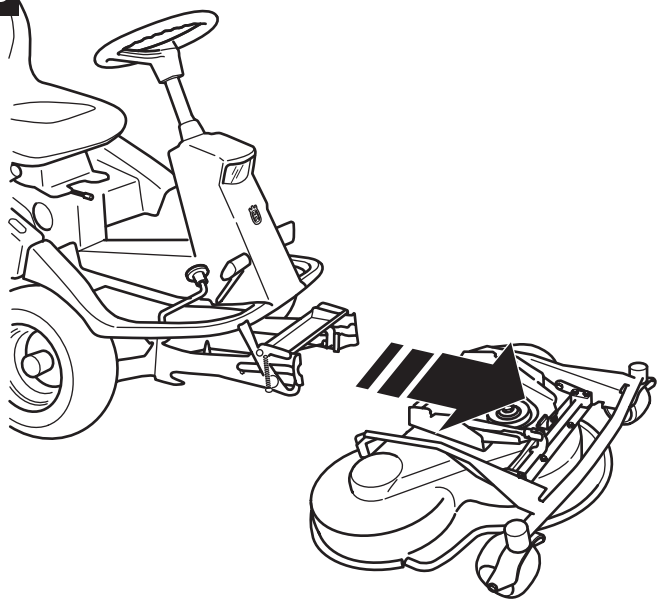


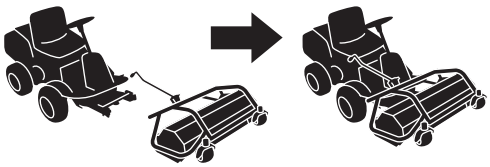
PR17
R422
R418

14

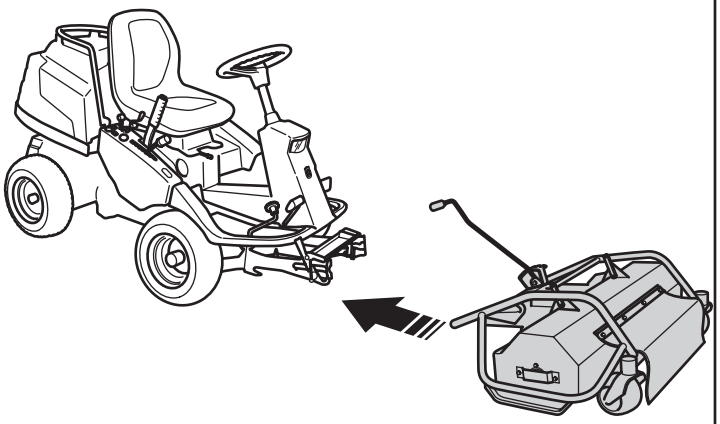


15

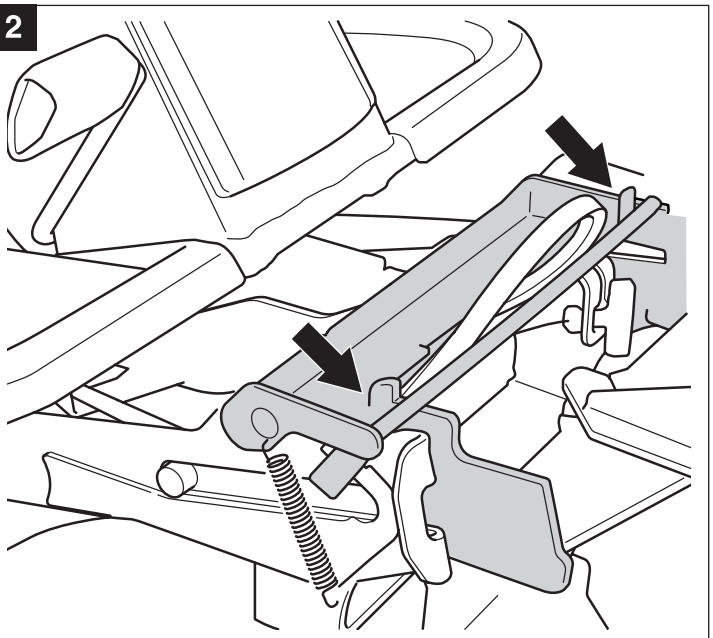




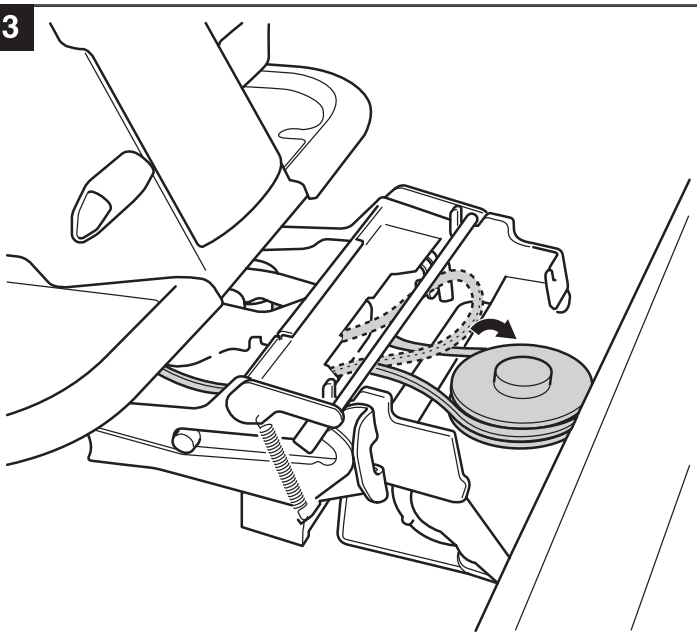
1



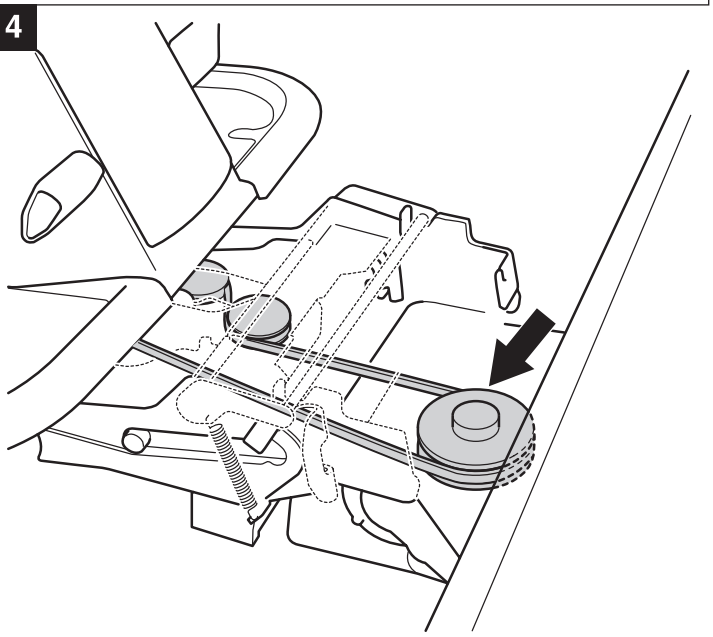
2



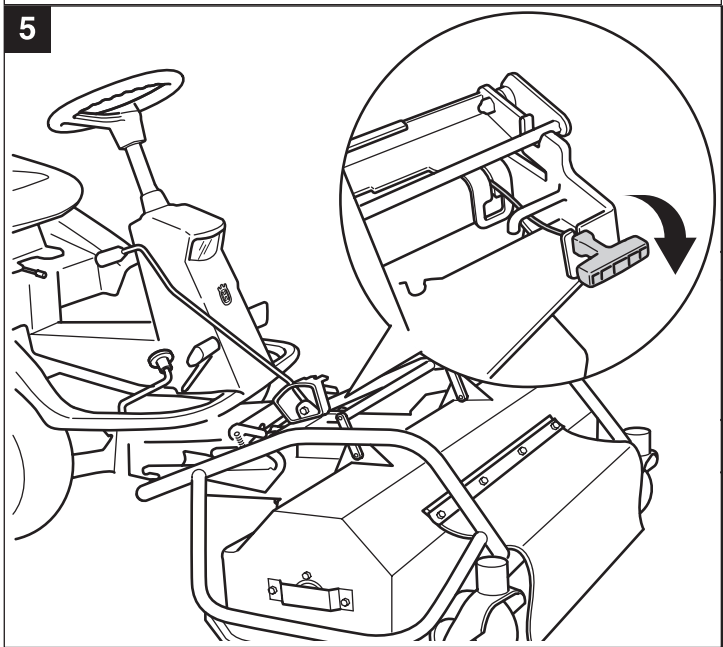
3



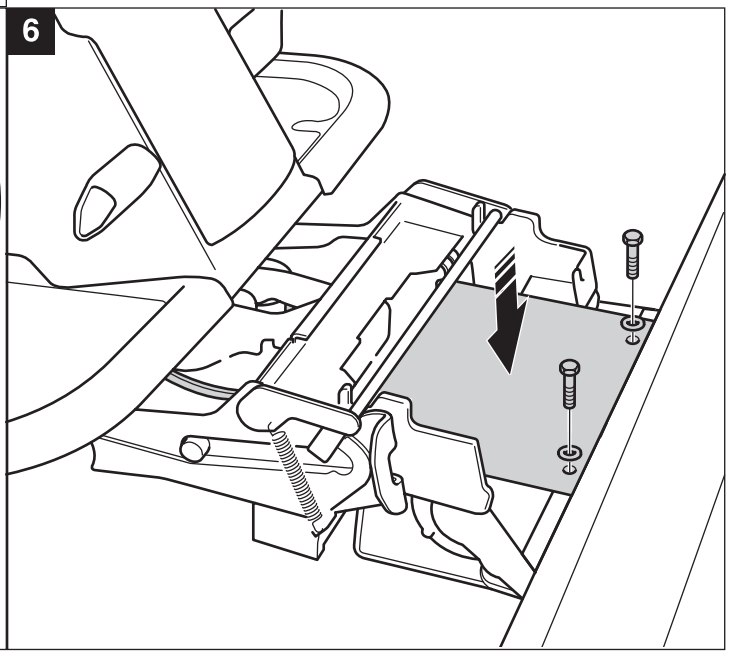
4

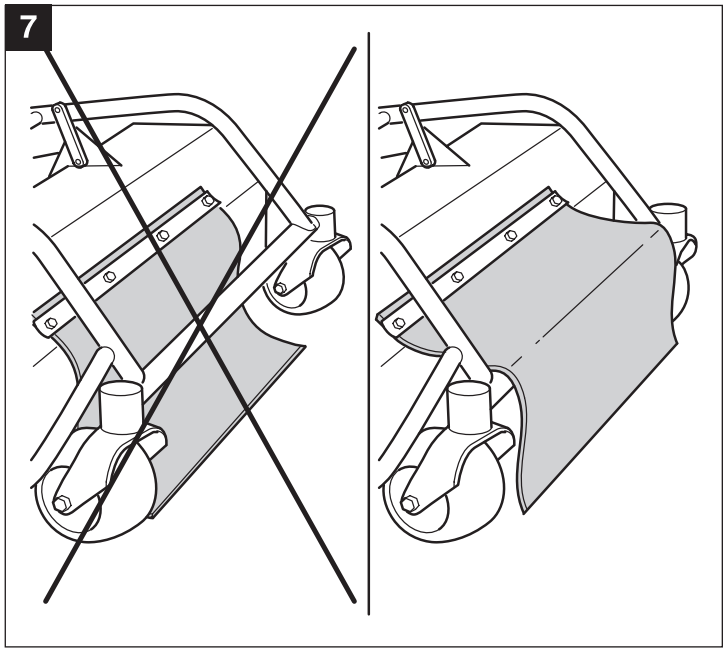


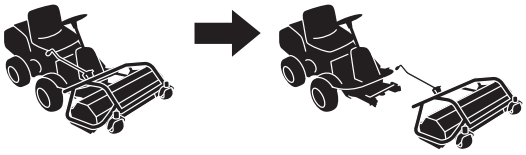
5



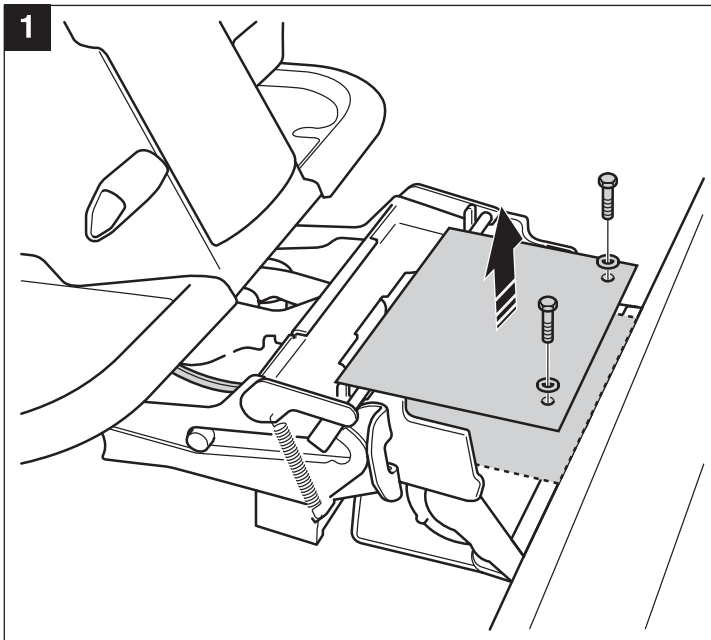
6



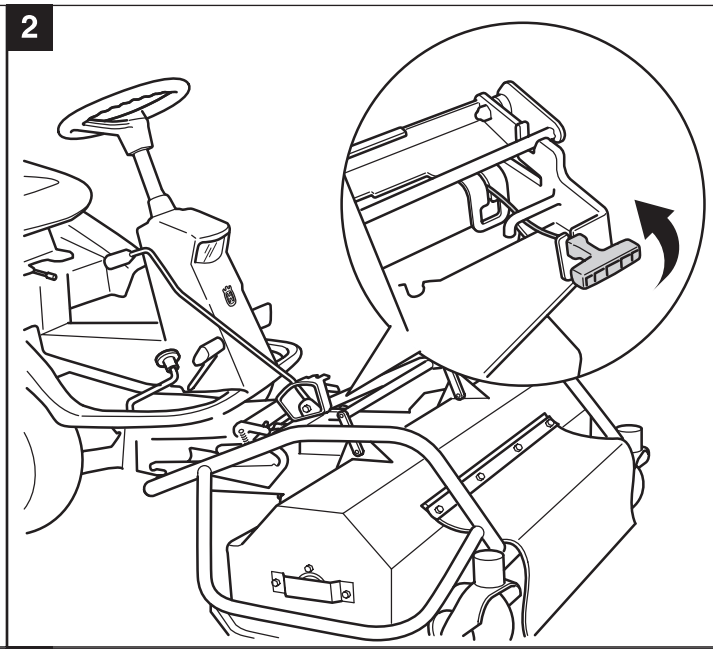

7



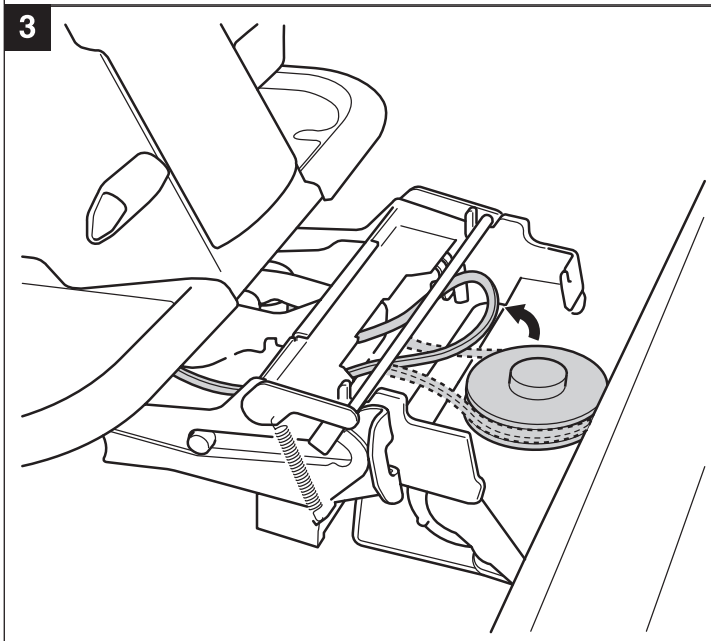
1



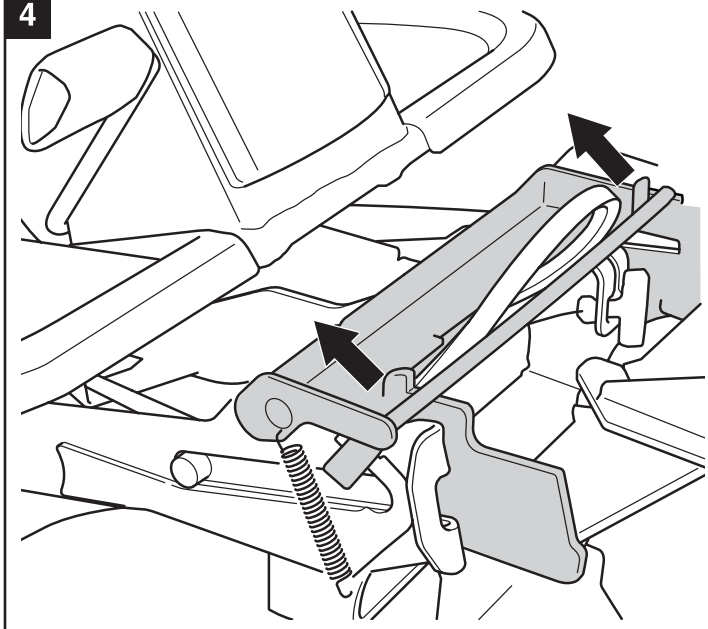
2



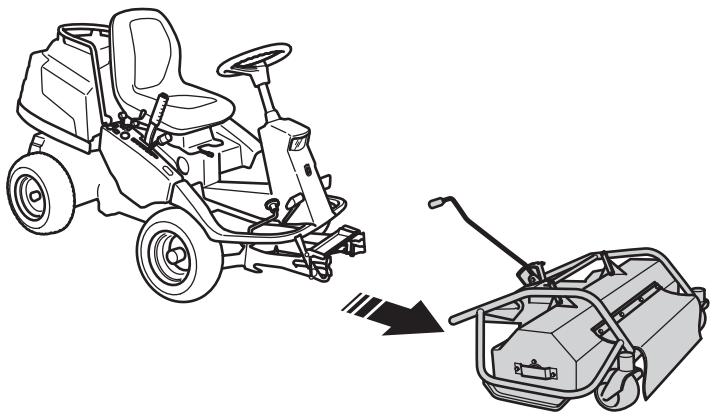
3

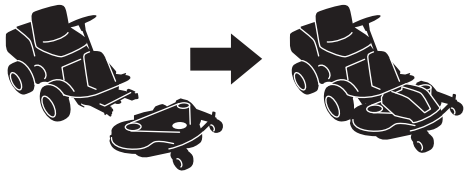


4



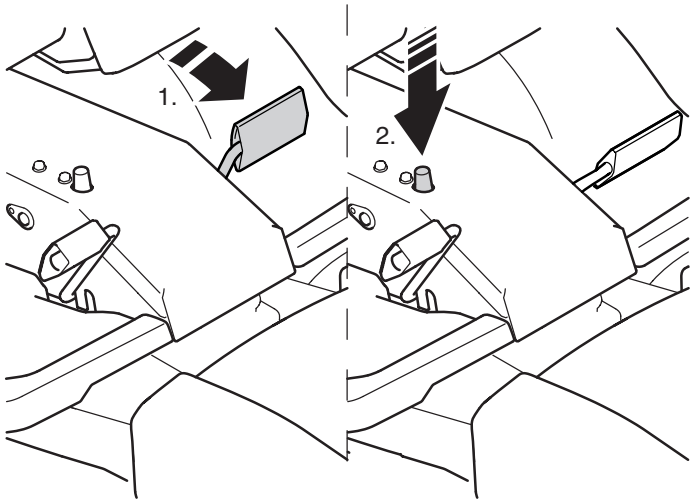
5





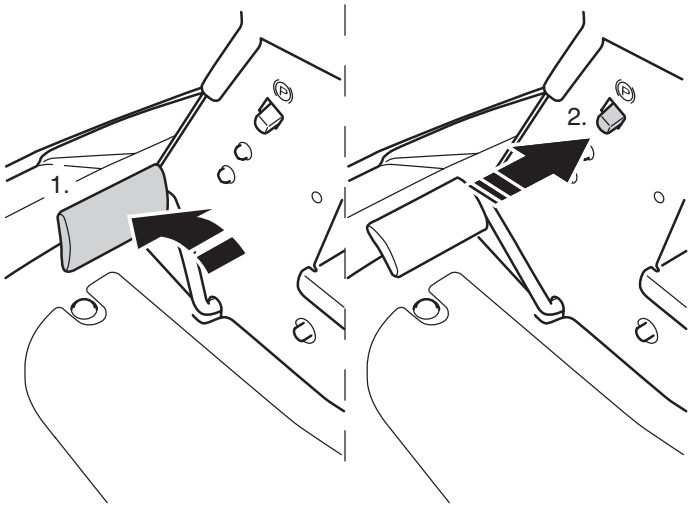
1

P524

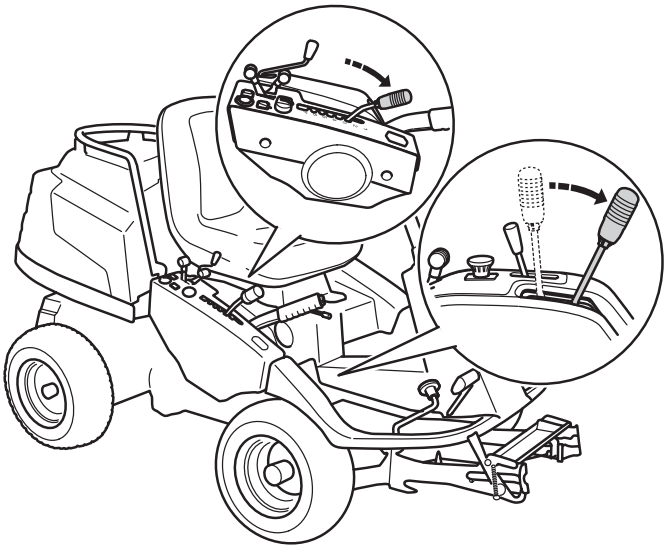


2

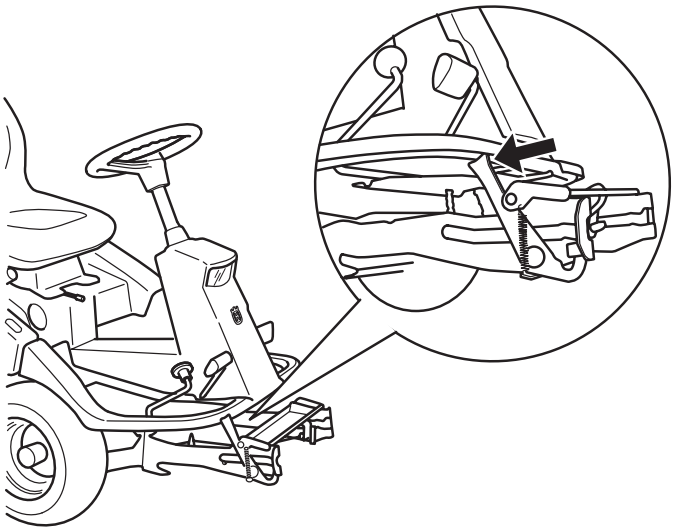
PR17
R422
R418



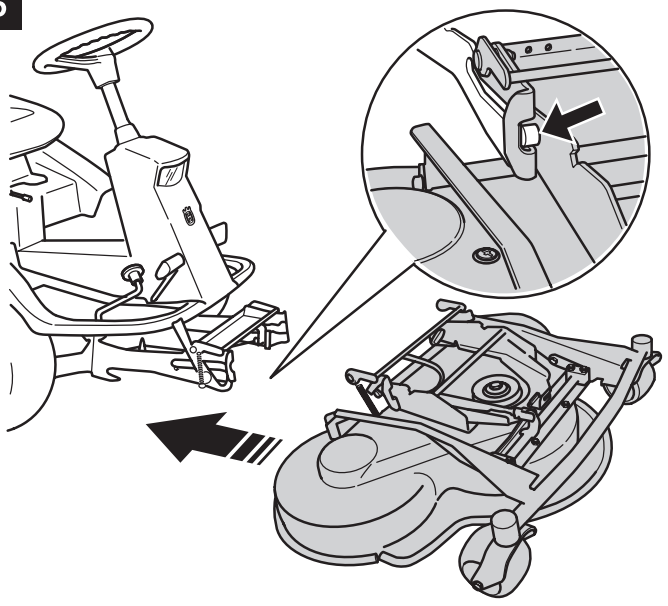
3



4

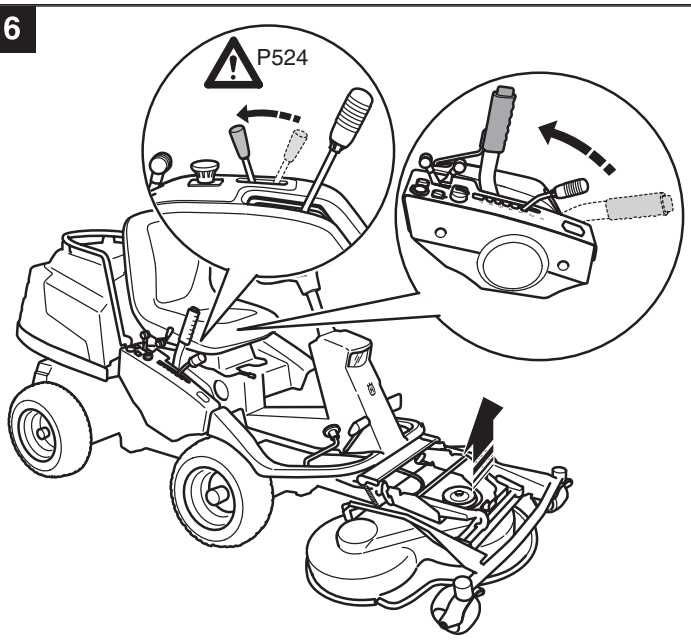


5

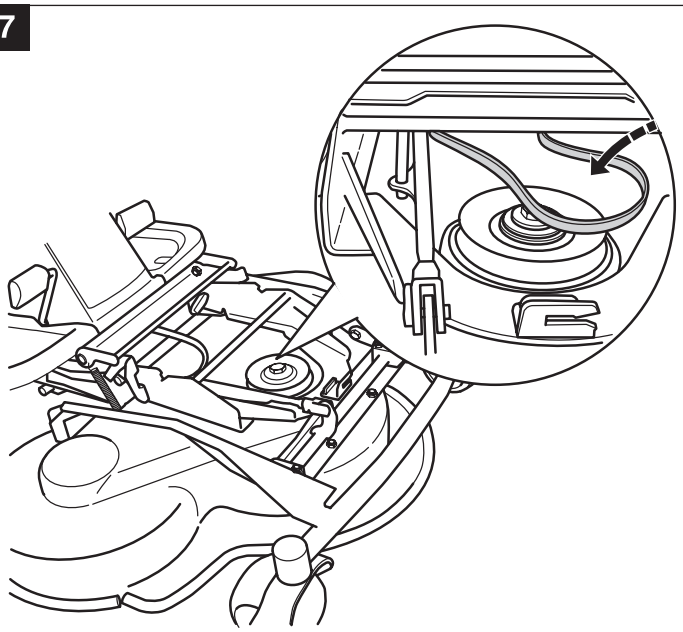


6

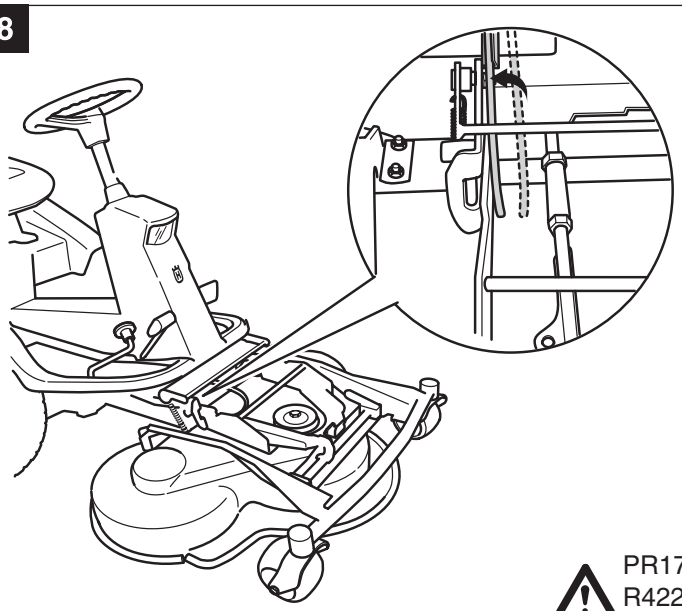
P524



7

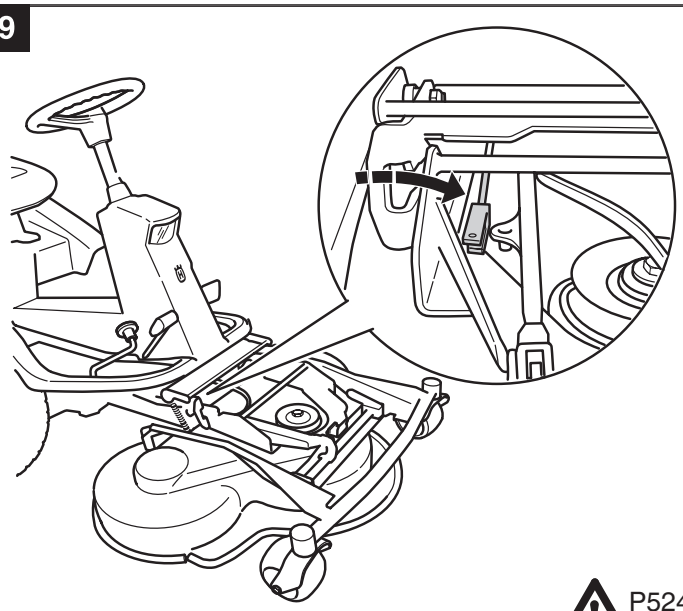


8



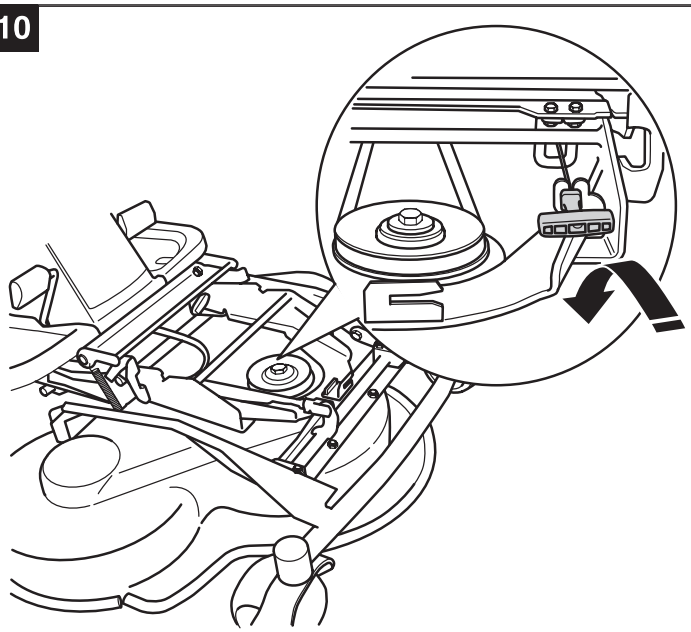
PR17
R422
R418

9

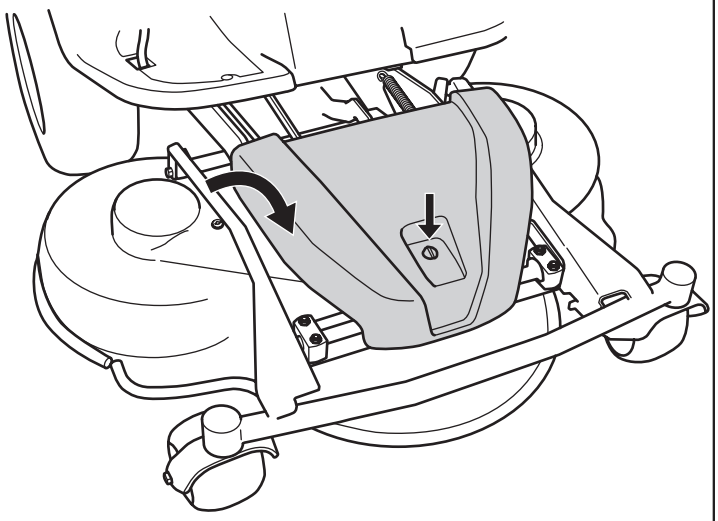


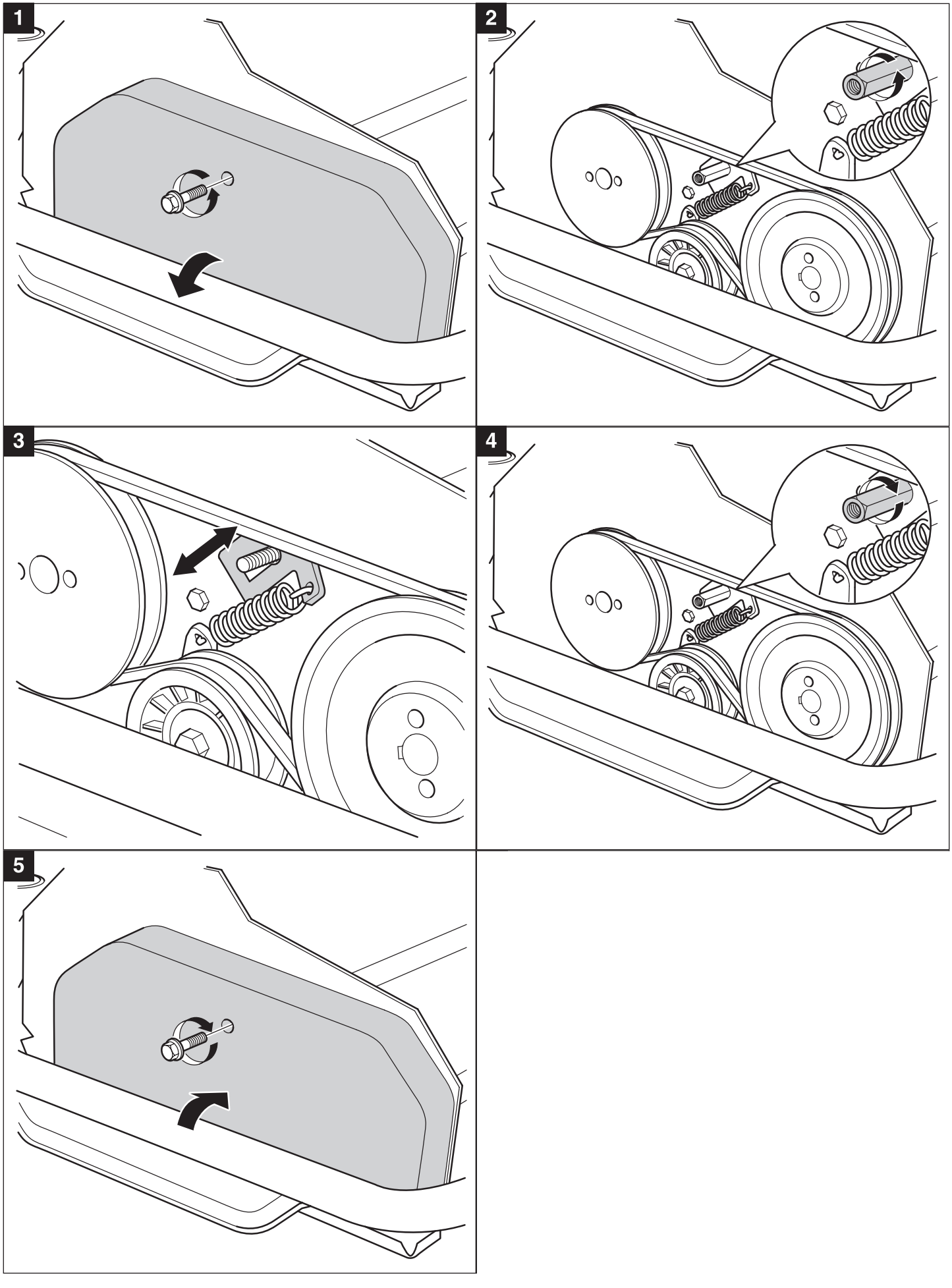
P524

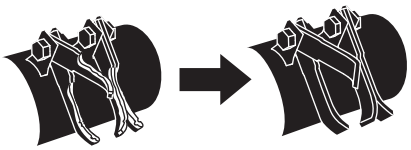
10



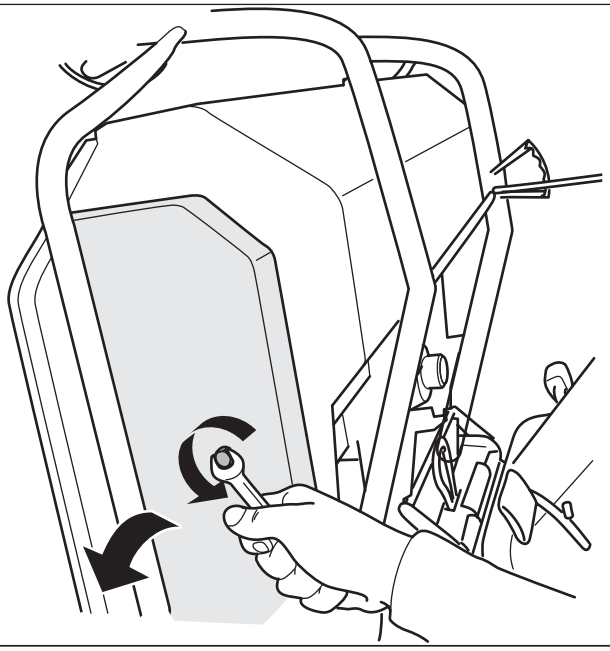
5



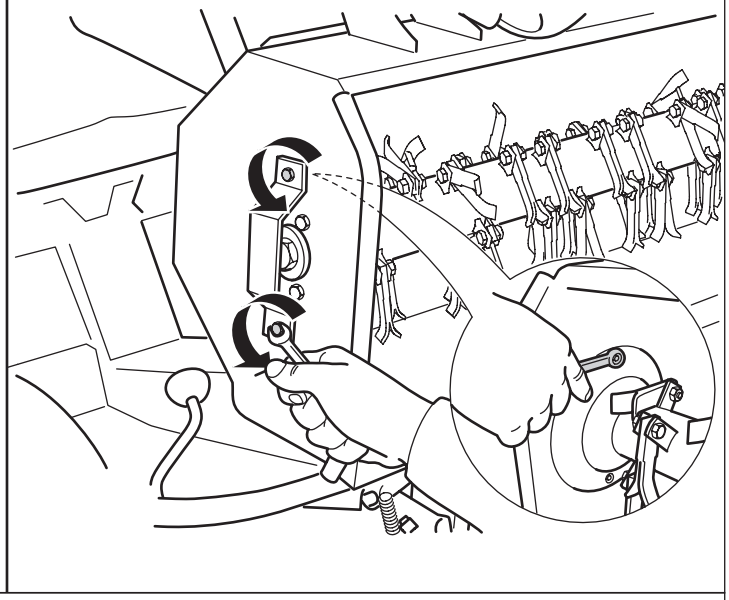

1
2
3
4
5



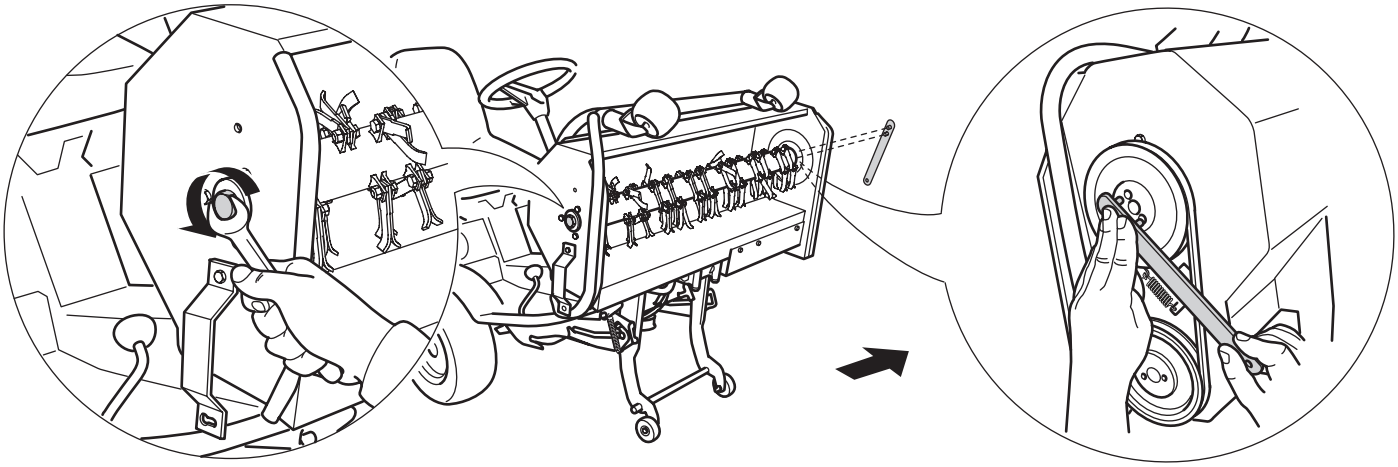
1



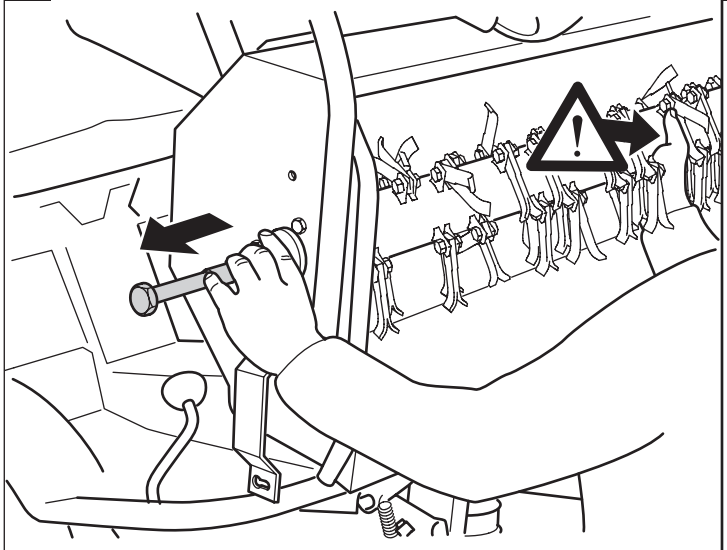
2



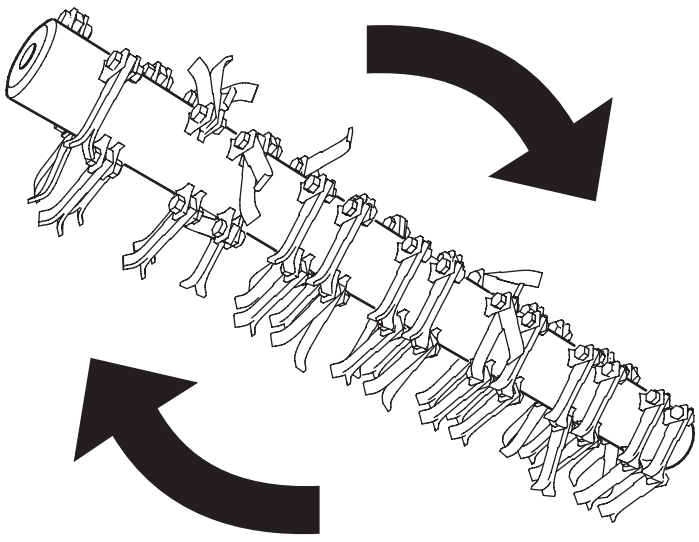
3

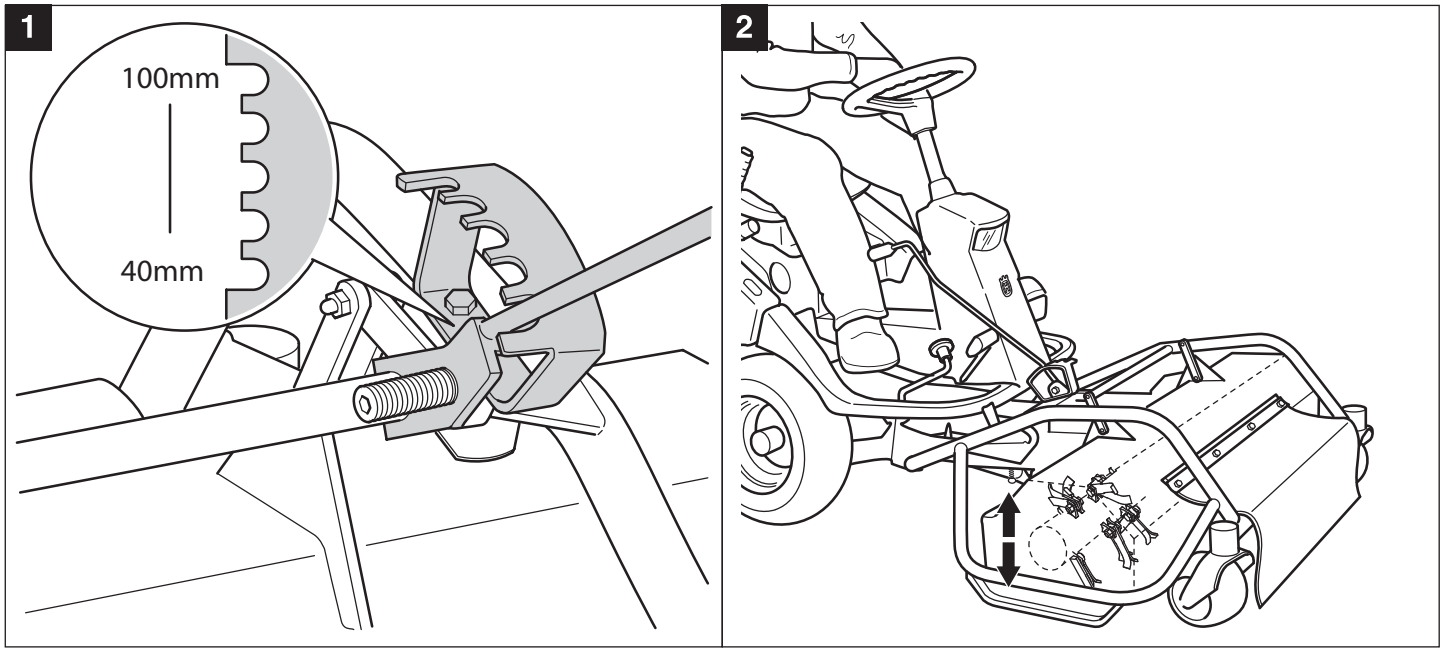


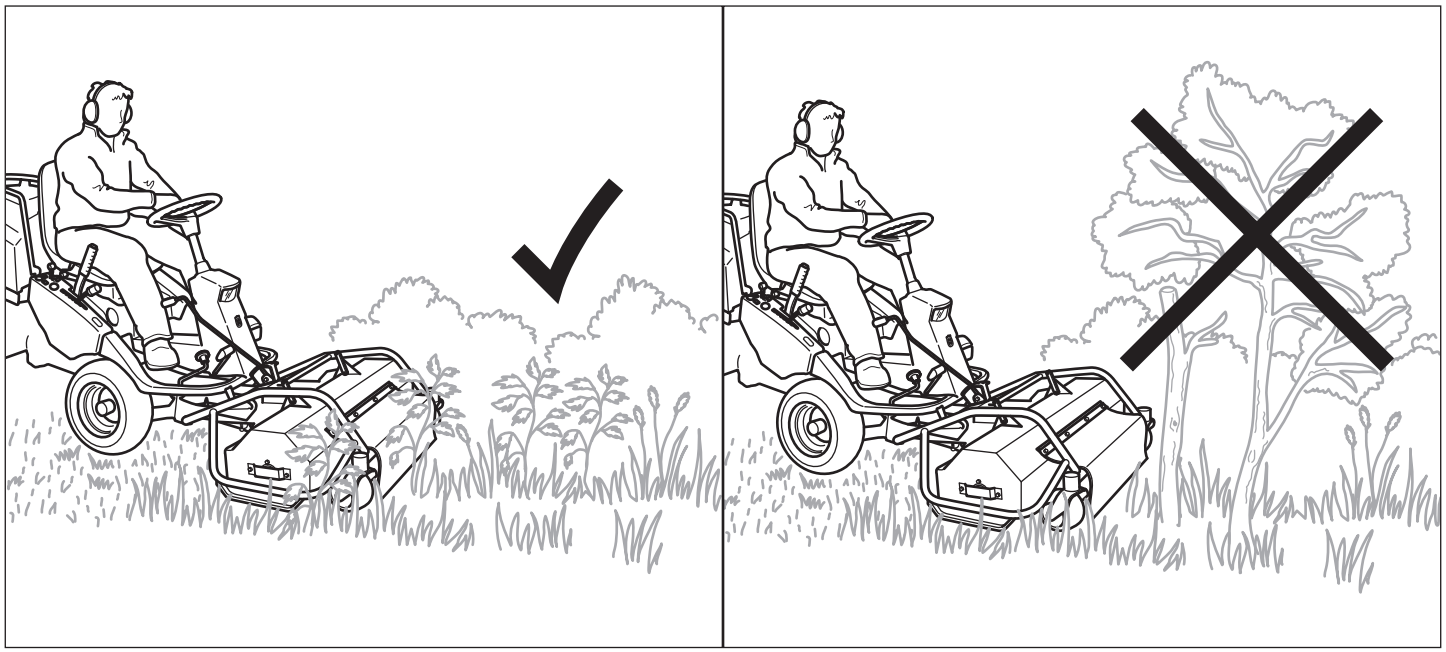
4

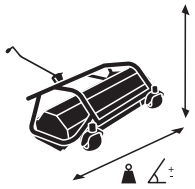


5

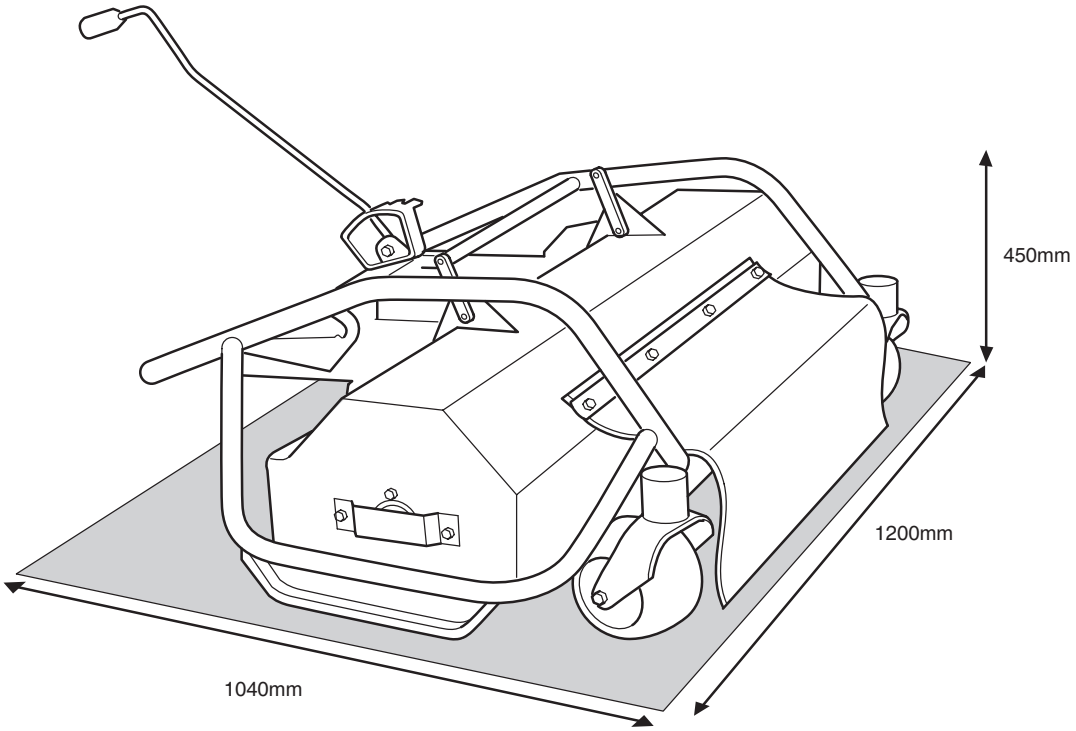



1
100mm
40mm
2





96,7 kg



INTYG SE

Tillverkare: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, försäkrar härmed att maskintyp T-60367 är i överenstämmelse med maskindirektivet 2006/42/EC om väsentliga hälso och säkerhetskrav i samband med konstruktion och tillverkning.

Utfärdat i Halikko 2011

BESCHEINIGUNG DE

Hersteller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, bestätigt hiermit, daß die maschine vom Typ T-60367 mit den Mashinenrichtlinien 2006/42/EC der Richtlinie über die wichtigsten Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit Konstruktion und Herstellung, übereinstimmt.

Ausgestellt in Halikko 2011

TODISTUS FI

Valmistaja: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, vakuuttaa, että konetyyppi T-60367 on konedirektiivin 2006/42/EC mukainen huomioden erityisesti oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, jotka koskevat koneiden suunnittelua ja rakennetta.

Laadittu Halikossa 2011

ATTESTATION FR

Fabricant: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, atteste par la présente que la machine de type T-60367 est conforme aux Directives Machines 2006/42/EC consernant les exigences principales en matieré de santé et de sécurité au niveau de la construction et de la fabrication.

Fait à Halikko en 2011

BEVIS DK

Fremstiller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer hermed, at maskinen af type T-60367 er i överenstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EC om væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i forbindelse med konstruktion och fremstilling.

Udfærdiget i Halikko 2011

CERTIFICATE GB

Manufacturer: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, hereby certifies that the machine of type T-60367 conforms to Machine Directive 2006/42/EC concerning essential health and safety requirements in relation to design and manufacture.

Issued at Halikko 2011

ATTEST N

Produsent: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer herved at maskinen av type T-60367 er i överenstemmelse med EUs Maskindirektiv 2006/42/EC om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med konstruksjon och produksjon.

Utferdiget i Halikko 2011

CERTIFICAT FR

Fabricant : KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDE, déclare sous sa seule responsabilité que la machine de type T-60367 est conforme aux dispositions de la Directive des machines 2006/42/EC sur les exigences spécifiques en matière de santé et de sécurité lors de la construction et la fabrication.

Rédigé à Halikko en 2011

T-60367

Ismo Forsström
Managing director
Authorized representative for KOVA
and responsible for technical documentation